

الاعراض المتنوعة

زيادة في الوزن، انخفاض في

■ عدم تقبل المشروبات الكحولية

تتغير هذه الاعراض في قوتها وجوانب الجسم و المواقع التي

ارتفاع درجة الحرارة امرغير

والتقلبات في الشخصية و

التشخيصات الخاطئة:

■ فيبروميالغي، الروماتيزم،

■ متلازمة الكتف والقفاء

■ امراض الخلايا العصبية

■ الانز لاق الغضروفي

■ متلاز مة(داء) النفق الرسغي

الحركية، السكتة الدماغية

ALS الامراض العصبية مثل

■ الكابة و امراض نفسية اخرى

■ الاضطرابات الجسدية

(السايكوسوماتية)

■ تصلب الانسجة المتعدد

■ الخرف

■ الفصال

ذات الاسباب النفسية

صعوبات في التعلم.

ار هاق الركبة

مالوف. يمكن ملاحظة الاصابة

لدى الاطفال من خلال اللامبالاة

الوزن

تظهر فيها.

■ اضطرابات المثانة

■ الام في الاضلاع

يمكن لداء لايم ان يظهر باعراض غير مرئية:

- التعب ، الارهاق، الانهاك و قلة التحمل
 - الصداع
 - الشعور المرضى ■ الام المفاصل وتصلبها
 - الأم العضلات و تشنجها
- ضعف العضلات ووخز في العضلات
 - الام الظهر
- خفقان القلب، عدم انتظام نبضات القلب، از دیاد عدد دقات القلب
 - اظطرابات النوم
 - التعرق في الليل
 - الكابة و تقلب المزاج
 - التهيج
 - تورم العقد اللمفاية
 - الام الاطراف ، ارق الساقين.
 - اضطرابات في التركيز
 - الام في المعدة و الامعاء
 - الأم في اخمص او كعب القدمين
 - الاضطرابات البصرية
 - الام الاذن والاضطرابات السمعية
- الدوار و اضطرابات التوازن
- اضطرابات في المشاعر كالشعور بالدغدغة
 - والحرق و الصم و بالوخزوالام شاملة
- تصلب في الظهر والام و

معلومات استشارة مساعدة

ان فحوصات الدم سواء كانت سلبية او ايجابية لا تصلح لتحديد التشخيص او العلاج. للالام و النتيجة المحتملة لعضة القراد الاولوية في التشخيص. توجه بسؤالك الى طبيبك. بامكان جمعية داء لايم و ال FSME في المانيا, وهي جمعية مسجلة, وعصبة مرضى القراد في سويسرا او مجموعات المساعدة الذاتية ايضا تقديم المساعدة- ولكن باللغة الالمانية فقط.



PATIENTENORGANISATION BUNDESVERBAND

يخفى داء لايم نفسه وراء عدد من الخط الساخن للاستشارات: Tel. 0180 500 6935

(14 سنت باستخدام الخط الالماني الثابت) الاثنين لغاية الخميس الساعة 10.00 – 12.30 الاستشارة المسائية: الاثنين + الجمعة 18.00 - 20.00 (الاستعلامات والاستشارات باللغة الالمانية فقط)

www.borreliose-bund.de

البريد الالكتروني:

info@borreliose-bund.de

الحساب المصرفي للتبرعات:

Hamburger Sparkasse (Haspa)

BLZ: 200 505 50 · Konto-Nr.: 1275 123 345

Dieser Flyer ist eine Initiative des Borreliose und FSME Bundes Deutschland e.V., gesponsert vom AOK Bundesverband.

Text: Regula Heim und Ute Fischer

Übersetzung: Mawlan Rahman

Gestaltung: Frank Sander

القراد

لاتسمح لنفسك بان تنخدع

لا يوجد تطعيم ضد القراد ولا خريطة مخاطر خاصة بالقراد لان القراد ينتشر في كل مكان في الجزء الشمالي من الكرة الارضية. يوجد تطعيم ضد ال FSME وهو واحد من بين العديد من مسببات الامراض التي ينقلها القراد. يوفر هذا التطعيم الحماية فقط ضد ال FSME وليس ضد داء لايم اوضد المسببات الاخرى للامراض. لاينحصر وجود القراد بمنطقة جغرافية معينة. فهي تتحين الفرص في الحديقة و الغابة وفي الملاعب واحواض السباحة، في المروج وفي المتنزهات بل حتى في الكثبان وفي كل مكان في المناطق ذات المناخ المعتدل ولغاية علو 1500 متر.

21.06.2015 19:36:36 Uhr BFBD_Zeckenflyer_arab_2015.indd

الامراض

من اهم الامراض هي حاليا داء لايم وداء ال FSME.

FSME

ان ال FSME هو فيروس يسبب جزئيا مرض التهاب السحايا الذي يشكل خطرا على الحياة. بالامكان تجنب هذا الامرعن طريق التطعيم. ان الازالة المبكرة للقراد لاتوفر اية حماية لان الفيروس يتواجد في جهاز اللدغ وينتقل مع اللدغ مباشرة. لا يوجد علاج لمرض ال FSME ولكنه ينتشر فقط في اماكن جغرافية محددة.

- داء لايم

يسبب هذا المرض نوع من البكتريا. لايوجد تطعيم ضد داء لايم. وهو من اكثر الامراض التي يسببها القراد شيوعا و تنتقل في اغلب الاحيان في الامآكن التي يتواجد فيها القراد. بالامكان معا لجتها في الغالب عن طريق المضادات الحيوية اذا ماتم الكشف عنها مبكرا، بشرط ان تناسب قوة العلاج المرحلة التي وصل اليها المرض وان يتم اعطاء العلاج لفترة كافية وبجر عات قوية. إن تشخيص المرض لا يعد امرا سهلا لان الفحوصات المتوفرة ليست دائما محل ثقة أو لا يعتقد المرء مطلقا بان المرض هو داء لايم. لذا لا يتم التعرف على المرض مما يؤدي الى تشخيصات خاطئة الى درجة قد تؤدى الى الوسواس المرضى. يتوقع ان يسبب المرض في مراهله الاخيرة اضرارا دائمية تؤدي الى تقييد المريض في تمتعه بنوعية حياة معينة وبدرجات مختلفة. غالبا ما يتم حرمان المرضى من العلاج بسبب انعدام الاعراض المعروفة و النتائج غير الواضحة للفحوص المختبرية. ان عدم معالجة المرض قد يؤدي الى العجز. ان المرضى الذين لا يتم النظر في امرهم بجدية ولا يتم معالجتهم سيعانون من الكآبة. وبهذا تتصاعد احتمالات ارتكابهم للانتحار.

كيف اتمكن من حماية نفسي من داء لايم ؟

1. تجنب عضة القراد

ابق على الطريق. تجنب الاجمة و الادغال والاعشاب العالية. قم بحماية نفسك بارتداء ملابس تغطي الجسم و اذا دعت الحاجة باستعمال الادوية الموفرة على شكل رذاذ. ادخل نهاية البنطلون في الجواريب.

2. البحث عن القراد و ازالته

رغم اجراءات الوقاية فان بامكان القراد ان يمهد طريقه الوصول الى الدم. فتش نفسك و اطفالك بعد كل اقامة لكم في الطبيعة الخضراء. تعتبر منطقة الركبة والاعضاء التناسلية والسرة والابط وعند الاطفال العنق و منبت الشعر من الاماكن المفضلة. انتبه بصورة خاصة الى حشرات القراد الصغيرة.

يبلغ حجم الواحدة منها ملمتر واحد و تبدو كنقطة. ويتم العثور عليها غالبا لدى الانسان.كلما تم ازالة القراد بسرعة اكبركلما قل خطر الاصابة بداء لايم. لا تقم بازالة القراد بالاظافر اوبكماشة سميكة وليس باستخدام الزيت اوباستعمال مادة الصمغ او بمواد اخرى. استخدم بدلا من ذلك ملقطا دقيقا او بطاقة القراد المحتوية على فتحات او قم باستخدام سكينة من خلف القراد واقطع عضو الوخز.سيقوم الطبيب بازالة ما تبقى من القراد.

3. الكشف عن الاعراض

لان اعراض داء لايم قد تختفي دون تلقي العلاج و دون القضاء على مسبب المرض لذا يعتبر التعرف على هذه الاعراض امرا مهما لكى لا تفوتنا فرصة تشخيص هذا









المرض. بعد مرور ايام الى اسابيع على الوخز يظهر احمرار حول منطقة الوخزاو في اماكن اخرى من الجسم (مثلا: الصورة: 1 احمرار مرضى في الظهر، الصورة: 2 احمرار مرضى في الساق). ان هذا الاحمرار، الذي لا يظهر تقريبا لدى نصف عدد المرضى رغم اصابتهم، يكبردوما بشكل مركزي لا بشكل دائري و يمكن ان يظهر في امآكن متعددة على " الجلد. من الاعراض الاخرى التي تظهر في المراحل الاولى من الاصابة: ظهور الكريات اللنفاوية لداء لايم وهو تورم له شكل نصف دائری او کروی ویکون غالبا ازرق اللون ويظهر غالبا لدى الاطفال (الصورة: 3). ان فحوصات الدم في المرحلة الاولى من الاصابة تظهر نتأئج سلبية ولكنها خاطئة لان بناء الاجسام المضادة يستغرق عدة اسابيع. لذا عليك ان لاتثق بنتائج فحوصات الدم. يمكن ان تظهر المرحلة الاولى باعراض تشبه المشاعر المرضية العامة و التي تصاحب الاصابة بالانفلونزا دون الاعراض. يصبح التشخيص هنا صعبا لانه ليس بالامكان تحديد المرض، هل هو داء لايم ام هو مرض اخر (مثلا: ارليكيوسا،بابيوسا) انتقل عن طريق القراد او ام انه تماما مرض اخر. يمكن ان لا تظهر الاعراض المبكرة اوقد تتداخل مع الاعراض المتاخرة. قد تظهر الاعراض المختلفة بعد اسابيع او اشهراو سنوات. قد تكون الشكاوي غير واضحة اوقد تتغير. من الاعراض المالوفة لداء لايم : شلل في الوجه، تورم احادي للمفاصل (الصورة: 4) التهاب القلب ، الدّماغ،

الاعصاب و الجلد في المرحلة الاخيرة

(اکر و دیر ماتیتیس کر و نیکا اتر و فیکانس

BFBD_Zeckenflyer_arab_2015.indd 2 21.06.2015 19:36:37 Uhr